

6cgdcfi g! ? fYi nZU\ fh. 'K Ug'G]Y 'b]W\ h j YfdUggYb 'gc ``hYb

9]bY'6cgdcfi g! ? fYi nZU\ fh'V]YhYh'X]Y'VYghY'A Ò[`]W\ _Y]hž
=ghUbVi `g`Yd]gW\Y'5fW\]hY_hi f'Ybh'Ub[`XYf'Yi fcdÀ]gW\Yb
i bX'Ug]Uh]gW\Yb'i ZYf'XYf'6cgdcfi g!A YYfYb[Y'ni `gY\Yb'8]Y
' & `_a ``Ub[Y'bUhØf`]W\Y'K UggYfghfU»Y'XYg'6cgdcfi g']b
Hi f_Ymj YfV]bXYh'XUg'GW\k UfnY'A YYf'a]h'XYa
A Ufa UfUa YYf'i bX' `]b'J Yf`Àb[Yfi b[`ØVYf'X]Y'8UfXUbY``Yb
'a]h'XYf'ÿ[À]g'i bX'XYa 'A]hY'a YYf"9g']gh'Y]bY'XYf
VYXYi hYbXghYb'K UggYfghfU»Yb'XYf'K Y'h'i bX'\Uh
`U\ f\i bXYfhYžk Ybb'b]W\h'`U\ fhUi gYbXY'XYf
GYYZU\ fhg[YgW\]W\hY'\]bhYf'g]W\ "9g'ghY\Yb'j YfgW\]YXYbY
6cgdcfi g! ? fYi nZU\ fhYb'ni f'J YfZØ[i b[ž'XUfi bhYf'_i fnY
' \$!a]bØh][Y' ? fYi nZU\ fhYbž'\U`VhÀ[][Yž[UbnhÀ[][Y'i bX'<cd!
cb!<cd!cZ]GYfj]W'g"9g'[]Vh'gc[Uf'df]j UhY
MUW_h_fYi nZU\ fhYbž'k Ybb'G]Y'XUg'; Y'X'\UVYb'K]f'a UW\hYb
Y]bY'nk Y]ghØbX][Y'Xi fW\ [Y\YbXY' ? fYi nZU\ fh'j ca `; c`XYbYb
/ Ua d^Y``d/

9]bY'6cgdcfi g! ? fYi nZU\ fh'V]YhYh'X]Y'VYghY'A Ò[`]W\ _Y]hž=ghUbVi `g
Yd]gW\Y'5fW\]hY_hi f'Ybh'Ub[`XYf'Yi fcdÀ]gW\Yb'i bX'Ug]Uh]gW\Yb
i ZYf'XYf'6cgdcfi g!A YYfYb[Y'ni `gY\Yb

8]Y" & `_a ``Ub[Y'bUhØf`]W\Y'K UggYfghfU»Y'XYg'6cgdcfi g']b
Hi f_Ymj YfV]bXYh'XUg'GW\k UfnY'A YYf'a]h'XYa 'A Ufa UfUa YYf
i bX' `]b'J Yf`Àb[Yfi b[`ØVYf'X]Y'8UfXUbY``Yb' 'a]h'XYf'ÿ[À]g'i bX
XYa 'A]hY'a YYf"9g']gh'Y]bY'XYf'VYXYi hYbXghYb'K UggYfghfU»Yb
XYf'K Y'h'i bX'\Uh'`U\ f\i bXYfhYžk Ybb'b]W\h'`U\ fhUi gYbXY'XYf
GYYZU\ fhg[YgW\]W\hY'\]bhYf'g]W\ "

9g'ghY\Yb'j YfgW\]YXYbY'6cgdcfi g! ? fYi nZU\ fhYb'ni f'J YfZØ[i b[ž
XUfi bhYf'_i fnY" \$!a]bØh][Y' ? fYi nZU\ fhYbž'\U`VhÀ[][Yž

[UbnhÀ[][Y'i bX'<cd!cb!<cd!cZlGYfj]Wg"9g'[]Vh'gc [Uf'df]j UhY
MUW_h_fYi nZU\fhYbžk Ybb'G]Y'XUg'; Y`X`\UVYb`

K]f'a UW hYb`Y]bY`nk Y]ghØbX][Y`Xi fW [Y\YbXY`?fYi nZU\fh] ca
; c`XYbYb'<cfb`V]g'ni f'6cgdcfi g!6fØW_Y'i bX'ni fØW_"<]Yf`]gh'XUg
6YghYžk Ug'k]f'[YgY\Yb`\UVYb`

%`Hcd_Ud]!DU`Ugh

`U`h1 6cgdcfi g!?fYi nZU\fh'`% 2

8]Y`ZUgh'(\$\$`š\fy`U`hY`<Y]a Uh'XYf'cga Ub]gWYb`Gi`hUbYž
ni gUa`a`Yb`a`]h'XYb`VYfØ\`a`hYb`A`]bUfYhYb`XYf'6`Ui`Yb`A`cgWYY
i`bX`5mUgcZmUž]g]bX`Y]b`VYgh]a`a`YbXYg`A`Yf_a`U`XYf`G_m]bY`j`cb
=ghUbVi`""J`cb`Y]bYa`6cgdcfi g!?fYi nZU\fhgW]ZZ`Ui`g`g]bX`X]Y
?i`ddY`b`j`cb`Hcd_Ud`g`<UfYa`X`Yi`h]W`ØVYf`XYb`A`Ui`Yfb`XYg
DU`UghYg'ni`gY\Yb`

&``@YUbXYfhi fa`f?`n`?`i`Yg]Ł

`U`h1 6cgdcfi g!?fYi nZU\fh'`& 2

=a`š\`f`%`%`\$`V`Ui`hY`XYf`V`m`Ub]h]b]gWY`?`U]gYf`5`YI`]i`g`7`ca`bYbi`g
XYb`YfghYb`Hi`fa`Ui`ZX]YgYf`k`]bn][`Yb`ž`gY`ž`k`Ybb`Ui`W`bi`f`Y]b
VYgWY]XYbYf`<c`nhi`fa`ž`XYf`j`cb`Y]bYf`GhY]ba`Ui`Yf`[`YgW`Ø`hnh
k`i`fXY`"GY]h`%+`&%`X]Yb`h`XYf`\`Yi`h][`Y`GhY]bhi`fa`U`g`@Yi`W`hi`fa
i`bX`VY\YfVYf[`h`\Yi`hY`Y]b`7`UZÅ`

'`"GY`]a`]mY!`?`UgYfbY`

`U`h1 6cgdcfi g!?fYi nZU\fh'`` 2

Gi`hUb`GY`]a`'=""V`Ui`hY`X]Y`[`fc»`Y`5`fa`YY`_UgYfbY`]a`š\`f`%,`\$\$`ZØf
X]Y`Gc`XUhYb`XYf`bYi`[`Y`[`fØbXYhYb`B]nUa`!`7YX]X`fi`B`Yi`Y
C`fXbi`b`[`Ł`"8]Y`?`UgYfbY`]ghj`]Y`Y]W`h`Ua`VY`_Ubb`hYghYb`ZØf
:`cfYbW`B][`h]b[`U`Yž`X]Y`Xcfhni`gUa`a`Yb`a`]h`'+`ZfY]k`]`][`Yb
?fUb`_YbgW`k`YghYfb`k`Å\fybX`XYg`?f]a`_f]Y`[`Yg`f%,`)(`!%,`)*`Ł

UfVY]hYhY"

8]Y'UgYfbY`k i fXY`XYf`Vf]h]gWXYb`5fa YY`ni [YhY]`hi bX`]b`Y]b
dfcj]gcf]gWXYg`@UnUfYhh`i a [Yk UbXY`h"

(``8c`a UVU\ÄY!DU`Ugh

`U`h1 6cgdcfi g!?fYi nZU\fh` `(2

8c`a UVU\ÄYž`XYf`[fc» Ufh][ghY`XYf`cga Ub]gWXYb`?U]gYfdU`ÀghYž
nY][h`XUg`6YghY`XYf`cga Ub]gWXYb`8Y_UXYbn`XYg`%- ``\f\i bXYfhg
i bX`]gh`U`Ygž`k Ug`Y]b`DU`Ugh`gY]b`gc``hY"

GY]bY`@U[Y`Ua`Yi fcdÀ]gWXYb`l ZYf`XYg`6cgdcfi g`VYXYi hYhž`XUgg
X]Y`6Ygi WXYf`Y]bYf`6cgdcfi g!?fYi nZU\fh`X]Y`) \$\$`A YhYf`Ub[Y
l ZYfZUggUXY`XYg`DU`UghYg`]b`]fYf`[Ubnyb`DfUW`h`gY\Yb`_ÒbbYb"

) ``£]fUûUb!DU`Ugh

`U`h1 6cgdcfi g!?fYi nZU\fh` `) 2

8Yf`Y\Ya U`][Y`cga Ub]gWXY`DU`Ugh]gh`\Yi hY`Y]b`: ØbZ]GhYfbY!
<chY``i bX`k U\fgWXY]b`]W`XUg``i l i f]ÒgYghY`<chY``XYf`GhUXh``8Yf
DU`Ugh`\Uh`gY]h`gY]bYf`9ff]W`hi b[`]a` \f`%, * +`Y]bY`ZUgn]b]YfYbXY
; YgW`]W`hY"

9g`k i fXY`_i fnnY]h][`j ca`DUF`Ua Ybh[Ybi hnhž`VY] cf`Yg`%- %\$
Xi fW`Y]bYb`6fUbX`nYfghÒfh`k i fXYž`i bX`X]YbhY`XUbb`U`g
: i »VU`ghUX]cb`ZØf`6Y]_hU ž`VY] cf`Yg`%- , -`i bX`&\$+\$`YbX[Ø`h][
fYbcj]Yfh`k i fXY"

* ``? UVUhU `9f_Y_`@]gYg]

`U`h1 6cgdcfi g!?fYi nZU\fh` `* 2

9]bYg`XYf`À`hYghYb`i bX`VY_UbbhYghYb`; ma`bUg]Yb`]b`Hi`f_Ym\Uh
X]Y`?UVUhU`<][\GW`cc``]a`@Ui ZY`XYf`\fY`j]Y`Y`hØf_]gWXY

Dc`h]_Yf`ni gUa a Yb`a]h`VYa Yf`_Ybgk YfhYb`GW f]ZhghY`Yfbž
8]WxhYfb`i bX`A i g]_Yfb`Ui g[YV]`XYh"

⇒ `K YgYbh]WxYb`]gh`Yg`XUg`hØf_]gWxY`Yei]j U`Ybh`ni a`9hcb
7c`Y[Y`]b` ; fc»Vf]hUbb]Ybž`UVYf`]a` ; Y[YbgUhn`ni`9hcb`k YfXYb
gY]h`%- - (`Ui W`A`XWxYb`]b`? UVUHU` `Ui Z[Ybca` a Yb"

+ " `8 c f Z`C f h U`_ Ò m

`U`h1 2

⇒ghU bVi`g`Wc`c`ghYg`J]YfhY`]]gh`C f h U`_ Ò mž`k Ug`ØVYfgYhnh` 8 c f Z`]b`XYf
A]hhY`VYXYi`hYh`"GY]bY`7UZÄ!`?i`hi`fi`bX`]a`dfcj`]g]YfhYb
GhfU»Yba`Äf`_hY`dfÄ[Yb`XUg`gWx]W_Y`?i`bghVci`h]ei`Y!J]YfhY`"

8 Ug`8 c f Z`\Uh`Y]bY`Ub[Y` ; YgWx]WxhY`XYg`?cga`cdc`h]ga`i`gž`X]Y`V]g
]b`X]Y`cga`Ub]gWxY`NY]h`ni`fØW`fY]Wx`hž`U`g
A][fUbhYb[Ya`Y]bgWxUZhYb`j`cb`HØf`_Ybž` ; f]YWxYbž`5fa`Yb]Yfb`i`bX
š`XYb`bYVYbY]bUbXYf`YVhYb"

, " **MECIDIYE-MOSCHEE**

`U`h1 6cgdcfi`g!`?fYi`nZU`fh` ; 2

8]Y`gWx`ÒbY`i`bX`fY]Wx`j`Yfn]YfhY`A`cgWxYY`]a`cga`Ub]gWxYb
6Ufc`W_gh]]`Y[h`bYVYb`XYa`8 c f Z`C f h U`_ Ò mi`bX`]ghj`]Y`Y]Wx`h`XUg
Ui`ZÄ`][`ghY`K`U`fnY]WxYb`Ua`K`UggYfž`XUg`G]Y`Ui`ZY]bYf`6cgdcfi`g!
?fYi`nZU`fh`gY`Yb`k`YfXYb"

8]Y`A`cgWxYY`]gh`_`Y]b`]a`J`Yf[`Y]Wx`ni`XYb`UbXYfYb`VYfØ`a`hYb
A`cgWxYYb`XYf`GhUXh`"GY]bY`@U[Y`Ua`K`UggYf`bYVYb`XYb
Dfca`YbUXYb`j`cb`C`fhU`_ Ò mi`UWx`h`Yg`YXcWx`ni`Y]bYa`XYf
Ui`ZÄ`][`ghYb"

- " `6 Y m`Y f V Y m]! D U`Ugh

`U`h1 69M@9F 69M#D5@5GH 2

9]b`k Y]hYfYf`DU`Ughž`XYf` ÆfYb`6`]W`Ui Z`g]W`n]Y`Yb`_`ÒbbhYž`]gh`XYf`
_`Y]bY` `ghU`bVi` `Yf`Gca` a` YfdU`Ugh`a`]h`6`]W`Ui Z`XYb`6`cgdcfi` g`
j`cb`XYf`Ug]Uh]gW`Yb`?`ØghY`"GY]bY`nk`Y`]6`UXYdUj`]`cbgž`Y]bYf`ZØf`
XYb`<`UfYa` `fi`fUi`Yb`Ł`i` bX`XYf`Ub`XYfY`ZØf`X]Y`GY`Ua` `]`fA`ÀbbYfŁž`
g]bX`j`ca` `6`cgdcfi`g`Ui`g`[`i`hni`gY`Yb`"

%\$"; U`UhUgUfUm! I b]j Yfg]hÀh

`U`h1` ; 5@5H5G5F5M! B Æ 9FG#ÏH 2

8]YgYg`VYY]bXfi`W`YbXY`; YVÀi`XY`k`i`fXY`%-`-`&`U`g`k`Y`h`]W`Y`
I`b]j`Yfg]hÀh`Yf`ÒZb`Yh`i`bX`k`Uf`i`fgdfØb`[`]W`XYf`:`Yf]mY!DU`Ughž`Y]b`
Gca`a`YfdU`Ugh`Ub`XYf`?`ØghY`Ua` `6`cgdcfi`gž`XYf`%,`+%`ZØf`Gi`hUb`
5VXØ`Un]n`YfVUi`h`k`i`fXY`"

8]Y`?`i`fgY`Ub`XYf`I`b]j`Yfg]hÀh`k`YfXYb`]b`XfY`]GdfUW`Yb`fHØf_]gW`ž`
9b`[`]gW`i`bX`:`fUb`nØg]gW`Ł`i`bhYff]W`hYh`i`bX`X]Y` Ægh]hi`h]cb`[`]h`
k`Y]h`]b`U`g`Y]bY`XYf`fYbca`a`]YfhYghYb`i`bX`VYa`Yf`_Ybgk`YfhYghYb`
I`b]j`Yfg]hÀh`Yb`]b`Hi`f`_Ym`"

%%" `6`cgdcfi`g!6fØW_Y

`U`h1` 6cgd\cfi`g`6fØW_Y 2

GY]h`XYf`dYfg]gW`Y`?`U]gYf`8`Uf]i`g`(-`\$`j`"7`f`"gY]bY`6`c`hgVfØW_Y`
ØVYf`XYb`6`cgdcfi`g`VUi`hYž`hfÀi`a`hYb`X]Y`<`YffgW`Yf`ghU`bVi`g`j`cb`
Y]bYf`6fØW_Y`nk`]gW`Yb`XYb`?`cbh]bYbYb`9i`fcdU`i`bX`5g]Yb`"

%-`+`ž`ni`a` `) `\$" Æ\`fYghU[`XYf`hØf_]gW`Yb`fYdi`V`]ž`k`i`fXY`X]YgY`
6fØW_Y`gW`]Y»`]W`Yf`ÒZb`Yh`<`Yi`hY`]gh`g]Y`Y]bY`j`cb`nk`Y`]
<`Àb[`YVfØW_Ybž`X]Y`XYb`6`cgdcfi`g`ØVYfgdUbbYbž`X]Y`Ub`XYfY`]gh`
X]Y`:`Uh`!Gi`hUb!A`Y`a`Yh!6fØW_Y`]a`BcfXYb`"

6C GD< C F I G! ? F 9I N: 5 < F H. `8 5 G

K 9G9B H@=7 < 9

K Ug. `6`cgdcfi`g!`fYi`nZU`fh`]b`ghU`bVi`ž`Hi`f`_Ym`"

K c. 'K]f'ØVYfbUW hYhYb'ja 'G]f_YW]A Ubg]cb'<chY''b'XYf'5`hghUXh
j cb'ghUbVi ``i bX'k UfYb'UVgc'i h'VY[Y]ghYfh'j cb'X]YgYa 'ž k Y''j cb
Y]bYa '<chY''9g''Y[h]b'Y]bYf'a U'Yf]gWXYb'GhfU» Yž'X]Y'gck c\`
Y]bY'C UgY'XYf'F i \Y'UVgY]hg'XYf'A UggYb'U'g'Ui W'X]Y'BÀ\Y'ni
XYb'[f0» hYb'GY\Ybgk ØfX][_Y]hYb'XYf'GhUXh'V]YhYh''8]Y'6'Ui Y
A cgWXY'Y'i bX'5mUgcZmU'g]bX'bi f'%'\$'; Y\ a]bi hYb'YbhZYfbh'

K Ubb. '8]Y'VYghY'F Y]gYnY]h'ZØf'ghUbVi ``]gh'XYf': fØ\`b['fA Åfn'V]g
A]hhY'ž b]ž'k Ybb'XUg'K YhhYf'[Ya Å»][h'i bX'X]Y'HU[Y''Ub['g]bX"
6YUW hYb'G]Yž'XUgg'Yg'j cf'U''Ya 'ja '5df]'Y]b'cXYf'nk Y]'HU[Y
fY[bYb'_Ubb''K]f'VYgi W hYb'9bXY'A U]'i bX'\UhhYb'Y]bYb'HU[
5i gk UgW'i b["

8]Y'UbXYfYb'HU[Y'k UfYb'YXcW '\Yff']W''8Yf'<Yfvgh'fGYdh"!C_h"Ł
]gh'X]Y'nk Y]hVYghY'F Y]gYnY]h''8Yf'Gca a Yf']gh'\Y]» 'i bX'ØVYfZØ'hž
k À\fybX'XYf'K]bhYf'_U'h'i bX'fY[bYf]gW'gY]b'_Ubb"

K]Y.'9g'[]Vh'a Y\fyfY': À\ f[YgY''gW UZhYbž'X]Y'6cgdcfi g!
?fYi nZU\fhYb'j cb'XYb'[YgWÅZh][Yb'i bX'[i h'Ub[YVi bXYbYb
9a]bØbØ!: À\ f\ÀZYb'Ui g'UbV]YhYb''8]Y'8cW_g'VYZ]bXYb'g]W'Ui Z
XYf'GØXgY]hY'XYg'; c'XYbYb'<cfbg'Ua 'gØX']WXYb'9bXY'XYf
; U'UhUVfØW_Y"

H]W_Yhg'ZØf'6cgdcfi g!?fYi nZU\fhYb'_ØbbYb'V]g'ni f'5VZU\fh
a]h[YVfUW h'k YfXYbž'UVYf']b'XYf'<cW'gU]gcb'_Ubb'Yg'gY\ f'j c``
k YfXYbž'XU\Yf'c\bh'Yg'g]W'ž'k Ybb'a Ø['W'ja 'J cfUi g'ni 'Vi WXYb"

8]Y'DfY]gY'VY[]bbYb'VY]'%\$'H@fl ž) 'l G8 Ł'ZØf'X]Y'_i fnYb'6cgdcfi g!
?fYi nZU\fhYb'i bX'V]g'ni '' , 'H@f%&ž) 'l G8 Ł'ZØf'X]Y
; UbnhU[Yg_fYi nZU\fhYb"

9g'[]Vh'Y]bY'F Y]\Y'j cb'l bhYfbY\ a Ybž'X]Y'?fYi nZU\fhYb'Ui Z
j YfgW]YXYbYb'6cchYb'UbV]YhYb''8]Y'Zc'[YbXYb'g]bX'X]Y
VY']YVhYghYb'i bX'Ua 'VYghYb'VYk YfhYhYb.

8Ybhi f'5j fUgmU'fk cd!cb#<cd!cZl'i bX
; UbnhU[Yg_fYi nZU\fhYb'ŁHi fM'c''f' \$!a]bØh][Y
?i fn_fYi nZU\fhYb'Ł Y\]f'<Uh'Uf': YffmVcUhg'f&!Ghi bXYb!

?i fn_fYi nZU\fhYbŁ6cŭUn]Ā]Mč`Hi f
fl UbnhU[Yg_fYi nZU\fhYbŁ9A HI F`fk U`V!`i bX
; UbnhU[Yg_fYi nZU\fhYbŁ

8]Y`8cW_g`YffY]WkYb`G]Y`VYei Ya`bUWk`Y]bYa`_i fnYb
GdUn]Yf[Ub[`j ca`G]f_YW]`A Ubg]cb`< chY`"K Ybb`G]Y`k Y]hYf
YbhZYfbh`k c`bYbž`_ŌbbYb`G]Y`ghUbVi`g`ni j Yf`Àgg][Yg`i !6U\b!
GmgHYa`bi hnYbž`i a`g]Wk`Zcfhni VYk Y[Yb`"HUI]g`g]bX`Y]Wk h
j YfZŌ[VUfž`UVYf`k]f`\UVYb`Yg]j cf[Ync[Ybž`X]Y`k Y]hUi g`V`][YfY`i !
6U\b`ni`VYbi hnYb"

ghUbVi`"\Uh`J YfV]bXi b[Yb`ni`a Y`fYfYb`]bhYfbUh]cbU`Yb
: `i [\`AZYb`"6i WkYb`G]Y`ØVYf`G_mgWUbbYf`ni`XYb`VYghYb`DfY]gYb"

<]bk Y]g. `5i Z[fi bX`XYf`Øb[ghYb`l bfi`Yb`]b`Hi f_YmYgYb`G]Y`j cf
⇒fYa`6Ygi Wk`X]Y` : 7C!FY]gY`b]bk Y]gY"

`U`h1 2

9]bgUa Yf`D`UbYh`Hi f_Ym]gh`Y]b`i a ZUggYbXYf`@Y]hZUXYb`ZŌf
Hi f_Ym]XYU`ZŌf`X]Y`Yb][Ybž`X]Y`gck c`\`X]Y`k]Wk h][ghYb
GY`Yb]gk ŌfX][_Y]hYb`Yf`i bXYb`U`g`Ui Wk`X]Y`k Yb][Yf`VYZU`fYbY
GhfU» Y`bY`a Yb`a ŌWk hYb"

8YhU]`g

6Ygi WkYb`G]Y`i bg`Ui Z.`Y]bY!fY]gY"XY